



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

对外汉语短期强化系列教材

대외한어 단기강화 시리즈 교과서

한어 구어속성

第二版
제2판

汉语口语速成

韩文注释

基础篇

기초편

马箭飞 ■ 主编 李德钧 成文 ■ 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

对外汉语短期强化系列教材

대외한어 단기강화 시리즈 교과서

한어 구어속성

第二版

제2판

汉语口语速成

韩文注释

基础篇

기초편

马箭飞 ■ 主编 李德钧 成文 ■ 编著

尹在润 ■ 译



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语口语速成·基础篇·韩文注释本 / 马箭飞主编;
李德钧, 成文编著. —2 版. —北京: 北京语言大学出版社,
2008. 8

(对外汉语短期强化系列教材)

ISBN 978-7-5619-2166-1

I. 汉… II. ①马…②李…③成… III. 汉语 - 口语 - 对
外汉语教学 - 教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 121236 号

书 名: 汉语口语速成·基础篇·韩文注释本
责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82300090

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2008 年 8 月第 2 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 16.75

字 数: 272 千字 印数: 1 - 3000 册

书 号: ISBN 978-7-5619-2166-1/H · 08155

定 价: 38.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

修订说明

《汉语口语速成》系列教材自 1999 年陆续出版以来,备受国内外汉语教师和学习者的欢迎,是目前最畅销的一套短期强化汉语口语系列教材。此次修订,教材更被中国教育部列为“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”,是“十一五”国家级规划教材中唯一的一套对外汉语系列教材。第二版根据社会的发展更换了部分内容过时的课文,保持了教材内容贴近当代中国现实生活的特点,同时根据多年来的教学反馈对语言点进行了适当的调整,并改进了版面设计,以使教材更便于使用。

北京语言大学出版社

2006 年 9 月

前 言

《汉语口语速成》是为短期来华留学生编写的、以培养学生口语交际技能为主的一套系列课本。全套课本共分五册,分别适应“汉语水平等级标准”初、中、高三级五个水平的留学生短期学习的需求。

编写这样一套系列课本主要基于以下几点考虑:

1. 短期来华留学生具有多水平、多等级的特点,仅仅按初、中、高三种程度编写教材不能完全满足学生的学习需求和短期教学的需求,细化教学内容、细分教材等级,并且使教材形成纵向系列和横向阶段的有机结合,才能使教材具有更强的针对性和适应性。

2. 短期教学的短期特点和高度集中的特点,要求我们在教学上要有所侧重,在内容上要有所取舍,不必面面俱到,所以短期教学的重点并不是语言知识的全面了解和系统掌握,而是注重听说交际技能的训练。这套课本就是围绕这一目的进行编写的。

3. 短期教学要充分考虑到教学的实用性和时效性,要优选与学生的日常生活、学习、交际等有直接联系的话题、功能和语言要素进行教学,并且要尽量地使学生在每一个单位教学时间里都能及时地看到自己的学习效果。因此,我们试图吸收任务教学法的一些经验,力求每一课书都能让学生掌握并应用一项或几项交际项目,学会交际中所应使用的基本的话语和规则,最终能够顺利地完成交际活动。

4. 教材应当把教师在教学中的一些好经验、好方法充分体现出来。在提供一系列学习和操练内容的同时,还应当在教学思路、教学技巧上给使用者以启示。参与这套教材编写的人员都是有多年教学经验、并且在教学上有所创新的青年教师,他们中的多人都曾获得过校内外的多个教学奖项,我们希望这套教材能够反映他们在课堂教学方面的一些想法,与同行进行交流。

5. 编写此套教材时,我们力求在语料选取、练习形式等方面有所突破。尽量选取和加工真实语料,增加交际性练习内容,使用图片、实物图示等手段丰富教材信息、增加交际真实感,体现真实、生动、活泼的特点。

《汉语口语速成》系列课本包括入门篇(上)、入门篇(下)、基础篇、提高篇、中级篇、高级篇六本。

1. 入门篇(上)(下)

适合零起点和初学者学习。共 30 课,1~5 课为语音部分,自成系统,供使用者选用。6~30 课为主课文,涉及词汇语法大纲中最常用的词汇、句型和日常生活、学习等交际活动的最基本的交际项目。

2. 基础篇

适合具有初步听说能力、掌握汉语简单句型和 800 个左右词汇的学习者学习。共 25 课,涉及大纲中以乙级词汇为主的常用词、汉语特殊句式、复句以及日常生活、学习、社交等交际活动的简单交际项目。

3. 提高篇

适合具有基本的听说能力,掌握汉语一般句式和主要复句、特殊句式及 1500 个词汇的学习者学习。共 24 课(包括新添的四个复习课),涉及以重点词汇为主的乙级和丙级语法内容和词汇;涉及生活、学习、社交、工作等交际活动的一般性交际项目。

4. 中级篇

适合具有一般的听说能力,掌握 2500 个以上汉语词汇以及一般性汉语语法内容的学习者学习。共 14 课,涉及以口语特殊格式、具有篇章功能的特殊词汇为主的丙级与丁级语法和词汇以及基本的汉语语篇框架;涉及生活、学习、工作、社会文化等方面内容的较复杂的交际项目。

5. 高级篇

适合具有较好的听说能力、掌握 3500 个以上汉语词汇,在语言表达的流利程度、得体性、复杂程度等方面具有初步水平的学习者学习。共 20 课,涉及大纲中丁级语法项目和社会文化、专业工作等内容的复杂交际项目,注重训练学习者综合表达自己的态度见解和分析评判事情的能力。

《汉语口语速成》系列课本适合以 6 周及 6 周以下为教学周期的各等级短期班的教学使用,同时也可以作为一般进修教学的口语技能课教材和自学教材使用。

目 录

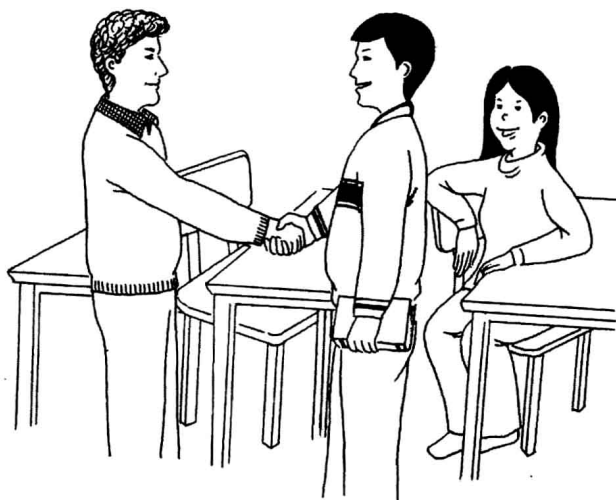
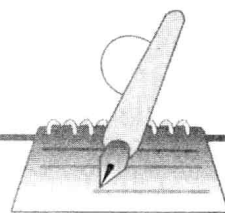
차례

| | | | |
|--------|--------|-------|-----|
| 第 1 课 | 제 1 과 | 认识一下 | 1 |
| 第 2 课 | 제 2 과 | 吃点儿什么 | 10 |
| 第 3 课 | 제 3 과 | 在校园里 | 19 |
| 第 4 课 | 제 4 과 | 住的麻烦 | 29 |
| 第 5 课 | 제 5 과 | 怎么去好 | 38 |
| 第 6 课 | 제 6 과 | 做客 | 48 |
| 第 7 课 | 제 7 과 | 旅行计划 | 56 |
| 第 8 课 | 제 8 과 | 生活服务 | 66 |
| 第 9 课 | 제 9 과 | 北京的市场 | 75 |
| 第 10 课 | 제 10 과 | 为了健康 | 84 |
| 第 11 课 | 제 11 과 | 购物 | 93 |
| 第 12 课 | 제 12 과 | 谈论朋友 | 103 |
| 第 13 课 | 제 13 과 | 旅行归来 | 115 |

| | | | |
|--------|--------|--------|-----|
| 第 14 课 | 제 14 과 | 体育健身 | 125 |
| 第 15 课 | 제 15 과 | 各有所爱 | 135 |
| 第 16 课 | 제 16 과 | 理想的职业 | 145 |
| 第 17 课 | 제 17 과 | 业余爱好 | 155 |
| 第 18 课 | 제 18 과 | 中国家庭 | 164 |
| 第 19 课 | 제 19 과 | 看望病人 | 175 |
| 第 20 课 | 제 20 과 | 生活习惯 | 185 |
| 第 21 课 | 제 21 과 | 看比赛 | 196 |
| 第 22 课 | 제 22 과 | 春夏秋冬 | 206 |
| 第 23 课 | 제 23 과 | 友好交往 | 217 |
| 第 24 课 | 제 24 과 | 你考得怎么样 | 228 |
| 第 25 课 | 제 25 과 | 告别 | 239 |
| 生词总表 | 단어집 | | 246 |

第 1 课 제 1 과

认识一下



生 词

새로나온 단어

- | | | | |
|-------|-----|----------|-------------|
| 1. 猜 | 动 | cāi | 알아맞히다, 추측하다 |
| 2. 一定 | 副、形 | yídìng | 꼭, 반드시 |
| 3. 聪明 | 形 | cōngmíng | 똑똑하다 |
| 4. 希望 | 动、名 | xīwàng | 바라다, 희망 |
| 5. 流利 | 形 | liúlì | 유창하다 |
| 6. 公司 | 名 | gōngsī | 회사 |
| 7. 派 | 动 | pài | 파견하다, 보내다 |

| | | | |
|--------|-----|----------|--------------------|
| 8. 先 | 副 | xiān | 먼저 |
| 9. 然后 | 连 | ránhòu | 그다음, 그리고나서 |
| 10. 发音 | 名、动 | fāyīn | 발음, 발음하다 |
| 11. 关照 | 动 | guānzhào | 돌보다 |
| 12. 同屋 | 名、动 | tóngwū | 룸메이트, 한방을 쓰다 |
| 13. 结束 | 动 | jiéshù | 끝나다 |
| 14. 一边 | 副 | yìbiān | 한편으로 ~하면서 한편으로 ~하다 |
| 15. 京剧 | 名 | jīngjù | 경극 |
| 16. 从来 | 副 | cónglái | 여태껏 |
| 17. 段 | 量 | duàn | 단락(양사) |
| 18. 华侨 | 名 | huáqiáo | 화교 |
| 19. 职员 | 名 | zhíyuán | 직원 |
| 20. 特别 | 副、形 | tèbié | 특별히, 특별하다 |
| 21. 为了 | 介 | wèile | ~을 위하여 |
| 22. 谈话 | | tán huà | 얘기를 나누다 |

专 名 专 名 专 名

| | | |
|---------|---------------|-----------|
| 1. 飞龙 | Fēilóng | 페이룽(인명) |
| 2. 李钟文 | Lǐ Zhōngwén | 리중원(인명) |
| 3. 望月智子 | Wàngyuè Zhìzǐ | 왕웨 즈즈(인명) |
| 4. 爱珍 | Àizhēn | 아이전(인명) |
| 5. 林福民 | Lín Fúmín | 린푸민(인명) |
| 6. 韩国 | Hánguó | 한국 |

| | | |
|----------|-------------|-------|
| 7. 法国 | Fǎguó | 프랑스 |
| 8. 日本 | Rìběn | 일본 |
| 9. 印度尼西亚 | Yìndùníxīyà | 인도네시아 |
| 10. 美国 | Měiguó | 미국 |

课文

본문

1

飞龙：你好，你叫什么名字？

李钟文：我叫李钟文。

飞龙：你好，李钟文。请问你是哪国人？

李钟文：你猜猜。

飞龙：我猜你一定是韩国人。

李钟文：猜对了。你真聪明！你呢？

飞龙：我叫飞龙，法国人，是大学生。

李钟文：你为什么来学汉语？

飞龙：我希望能说一口流利的汉语，跟中国人交朋友。

李钟文：哦，明白了。我不一样，是公司派我来学习的。^[1]我要先在这儿学习半年，然后在中国工作。^[2]

2

望月：我叫望月智子，我的发音不太好，请多多关照。

爱珍：我的中文名字叫爱珍，我是从美国来的。很高兴跟你同屋。

望月：我也很高兴。不过我不会说英语。

爱珍：没关系。这样更好，咱们俩每天都可以练习说汉语。

望月：希望学习结束的时候，我能说一口流利的汉语。

爱珍：这个暑假，我要一边学汉语，一边学京剧。^[3]

望月：你会唱京剧？我从来没听过京剧，现在能唱一段吗？

爱珍：现在不行，一个月以后吧。到时候我一定唱给你听。

3

望月他们班一共有16个学生，有日本人、韩国人、美国人和法国人，还有华侨。他们的打算都不一样。

韩国学生李钟文是公司职员，以前在韩国学过一点儿汉语，他觉得汉语一点儿也不难。^[4]公司让他9月份以后在北京工作。

印度尼西亚学生林福民一天汉语班也没上过，可是他的爸爸、妈妈在家里都说汉语，所以他的口语特别好。^[5]

美国学生爱珍学汉语是为了学唱京剧。^[6]法国学生飞龙希望能流利地用汉语跟中国人谈话。

注释

설명

是公司派我来学习的。

“是……的”强调说明做某件事的时间、地点、方式或人（团体）。被强调的必须是已经发生的事情。例如：

“是……的”는 어떤 일의 시간, 장소, 방식이나 사람 (또는 단체) 를 강조하여 설명하는 데 쓰인다. 단 강조된 것은 반드시 벌써 일어난 일이어야 한다.

① 他是今年3月到北京的。(时间)

② 这本书是在外文书店买的。(地点)

③ 教室里的灯不是田中开的，(是) 飞龙开的。(做动作的人)

2] 我要先在这儿学习半年，然后在中国工作。

汉语里常用“先”、“然后”两个关联副词前后呼应，来表示两件事情的顺序。前边一个分句表示先做或先发生的事，后一个分句表示后做或后发生的事。例如：

중국어에서는 일반적으로 “先”、“然后”이 두 관계부사로 앞뒤 절을 서로 호응시켜 두 가지 일의 선후순서를 나타낸다. 앞 절은 먼저 일어난 일이나 동작을, 뒷 절은 후에 일어난 일이나 동작을 나타낸다.

① 昨天我们先参观了天安门、故宫，然后又去了景山、北海。

② 咱们先去喝点儿咖啡，然后再回宿舍，好吗？

注意：后一小句有主语时，“然后”一般要放在主语的前边。例如：

주의: 뒷 절에 주어가 올 경우, “然后”는 주어의 앞에 온다.

③ 你先看，然后我再看。

3] 我要一边学汉语，一边学京剧。

汉语里常用关联副词“一边……，一边……”表示在同一时间内进行两个或两个以上的动作。例如：

중국어에서는 “一边……, 一边……”으로 두 개 또는 두 개 이상의 동작이 동시에 이루어 짐을 나타낸다.

① 妈妈一边做饭，一边跟客人聊天。

② 飞龙一边弹吉他，一边唱歌。

注意：句子中的动词必须是自主的动作，因此“他一边受表扬，一边脸红了”这样的句子是错误的。

주의: 문장에서 동사는 반드시 주동적인 동작을 나타내는 동사이어야 한다. “他一边受表扬，一边脸红了”와 같은 표현은 틀린 것이다.

他觉得汉语一点儿也不难。

“一……也/都+不/没……”用来强调对某种动作、行为或某种性质的否定。数词“一”后是量词或“量词+名词”，也可以是动量词。“一”前有时可以用介词“连”。例如：

“一……也/都+不/没……”는 어떤 동작이나 행위 혹은 어떤 성질에 대한 부정을 강조할 때 쓰인다. 수사 “一” 뒤에는 양사 또는 “양사+명사”가 오거나 동양사가 온다. “一” 앞에 때로는 “连”이 올 수 있다.

- ① 马克来中国以前没学过汉语，一个汉字也/都不认识。
- ② 西安我一次也/都没去过。
- ③ 这两天他一点儿东西也/都没吃。
- ④ 这件事我连一点儿也不知道。

印度尼西亚学生林福民一天汉语班也没上过，可是，他的爸爸、妈妈在家里都说汉语，所以他的口语特别好。

“可是”是表示转折的连词，用在两个分句之间。例如：

“可是”는 전환을 나타내는 접속사이며 앞 절과 뒷 절의 중간에 위치한다.

- ① 我听说过这个名字，可是不知道是谁。
- ② 白雪个子很小，可是跑得很快。

美国学生爱珍学汉语是为了学唱京剧。

“为了”常用在前一分句的开始表示目的，后一分句表示为达到这一目的而采取的行动。

“为了”는 앞 절의 시작부분에 놓여 목적을 나타내며, 뒷 절은 그 목적을 이루기 위해 취한 행동을 나타낸다.

- ① 为了让女儿专心工作，老人每天去女儿家里帮助做家务。
- ② 为了学汉语，很多外国人来到中国。

有时也可以先说所采取的行动，再用“是为了”引出这一行动的目的。例如：
때로는 먼저 취하는 행동을 나타내고, “是为了”로 이 행동의 목적을 나타내기도 한다.

- ③ 她不吃肉是为了减肥。
- ④ 复习是为了记住学过的东西。

练习 연습

一、选两个合适的词语，用“先……，然后……”造句：

적합한 단어나 구절을 선택하고 “先……，然后……”문을 사용하여 문장을 만들어 보세요.

例：上课 去公安局 (gōng'ānjú)

→明天我先去上课，然后去公安局。

复习

预习

听写

喝酒

吃饭

学新课

买火车票

想好去哪儿

去邮局寄信

去商店买东西

出去办点儿事

跟朋友一起吃饭

二、用“一边……，一边……”改写句子：

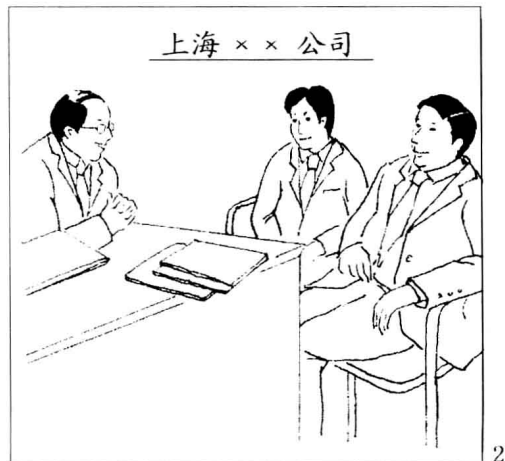
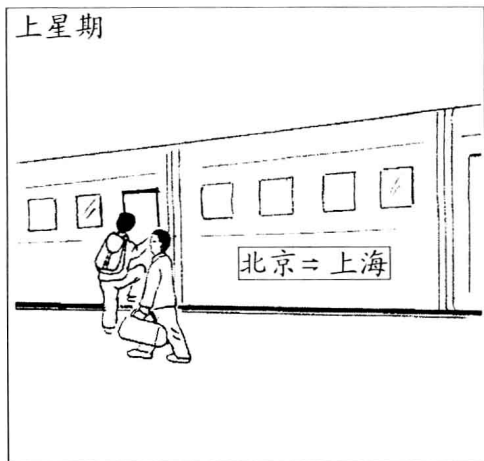
“一边……，一边……”으로 문장을 바꿔 보세요.

- 林福民练习写汉字的时候听音乐。
- 主人去开门，问：“谁呀？”
- 望月打扫房间的时候唱歌。
- 爸爸喜欢看着电视吃饭。
- 出租车司机开车的时候常常跟客人说话。

(出租车 chūzūchē, 택시; 司机 sījī, 기사)

三、用“是……的”介绍这组画：

“是……的”문을 사용하여 다음 그림을 설명해 보세요.





四、下边这段话也是介绍上面这组画的，请完成：

다음 문장도 위의 그림을 설명한 내용입니다. 빈칸을 채워 보세요.

为了_____，上个星期小张和小李去上海了，今天中午回到北京。下了火车，两个人都饿了。他们一边_____，一边_____，他们想先_____，然后_____。

五、用“一……都/也+不/没……”对话：

“一……都/也+不/没……”로 대화를 나눠보세요.

- A: 你喜欢听中国歌吗?
B: 喜欢，可是歌词 (gēcí, 가사) _____。
- A: 昨天你睡得好吗?
B: 昨天晚上楼上有人开晚会，声音很大，我_____。
- A: 今天听写单词，谁的成绩最好?
B: 大卫_____，得了 100 分。
- A: 你们国家冬天冷不冷?
B: _____，穿一件衬衫一件外套 (wàitào, 외투/자켓) 就可以了。
- A: 昨天开会的时候，校长 (xiàozhǎng, 교장) 说了什么?
B: 他说得太快，_____。

六、用“为了”或“是为了”改写句子：

“为了”，또는 “是为了”를 사용하여 다음 문장을 바꿔 보세요.

- 爱珍想唱好京剧，每天很早就起床练习。
- 金美英请假 (qǐngjià, 휴가를 내다) 回国，去参加姐姐的婚礼 (hūnlǐ,

결혼식)。

3. 奶奶经常自己做衣服，这样可以少花钱。
4. 李钟文学会汉语以后要在中国工作。
5. 望月每星期给妈妈打一次电话，这样妈妈就不会担心（dānxīn, 걱정하다）了。
6. 飞龙想交中国朋友，他努力地练习口语。

七、用课文中的生词填空：

본문에서 배운 단어들로 빈자리를 채워 보세요.

1. 你_____我是哪国人。
2. 学校_____他去美国学习。
3. 他_____能在 IBM 公司工作。
4. 每天工作_____以后，他都要听会儿音乐。
5. 我_____去买东西，然后回宿舍。
6. 那家公司_____大。
7. 来北京以后，她_____没去看过电影。
8. 他_____不喝咖啡（kāfēi, 커피），他喝茶。

会话 회화

完成下列对话（李钟文和班里的同学在一起谈话）：

다음 대화를 완성해 보세요.

李钟文：你好！我叫李钟文，韩国人。你呢？

李的同学：_____。_____很高兴。

李钟文：_____也_____。你的汉语怎么这么好？在_____学的？

李的同学：_____。你的汉语_____？

李钟文：是在韩国学的，不太好。

李的同学：在这儿学完以后，你打算去哪儿？

李钟文：学完以后，我先回国看看家里人，_____。你呢？

李的同学：我打算先_____，然后_____。

李钟文：哟，要上课了，_____再聊（liáo, 잡담하다）吧。